

Festo AG & Co.
Postfach
D-73726 Esslingen
Phone +49/711/347-0

9910NH

Näherungsschalter
Proximity switch
Interruptor de proximidad



Capteur de proximité
Sensore di prossimità
Lägesgivare



393 028

FESTO

SMT-8-PS-K-LED-24-B

175 436



D **Nicht** für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der
Elektrik: **Spannung ausschalten.**

GB **Do not use** as a safety device!
Electric voltage! **Switch off voltage** prior to
working on electrics.

E **No utilizar** como sensor de protección!
¡Tensión eléctrica! **Desconectar la tensión**
antes de manipular el sistema eléctrico.

F **Ne convient pas** pour une utilisation en tant que
dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant
toute intervention sur le système électrique:
mettre hors tension.

S **Får ej användas** som beröringsfri skyddsan-
ordning! Elektrisk spänning! Innan arbeten på
elektroniken utförs **skall spänningen**
frånkopplas.

I **NON utilizzare** come barriera di protezione
Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla
parte elettrica, **togliere la tensione.**

Anwendungshinweise

D

Der SMT-8-... ist ein elektronischer Näherungsschalter. Das interne Sensorelement wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis.

Der SMT-8-... wird zur Abfrage der Kolbenstellung an Festo-Zylindern mit integrierter Sensornut eingesetzt.

In Verbindung mit dem Bausatz SMBR-8 können Festo-Rundzylinder abgefragt werden (Bausatz nicht im Lieferumfang).

- Reinigen Sie den SMT-8-... mit Seifenlauge (max. + 60° C).

Notes regarding use

GB

The SMT-8-... is an electronic proximity switch. The internal sensor element is actuated magnetically and completes an electrical circuit.

The SMT-8-... is used for detecting the piston position on Festo-cylinders with integrated sensor groove.

In combination with fastening kit SMBR-8 the SMT-8-... can be used for detecting Festo round cylinders (fastening kit not included in delivery).

- Clean the SMT-8-... with soap suds (max. + 60° C).

Elektrischer Anschluß Electrical connection

BN = Braun	Brown	Marrón
BK = Schwarz	Black	Negro
BU = Blau	Blue	Azul
RL = Last	Load	Carga

BN = Marron	Brun	Marrone
BK = Noir	Svart	Nero
BU = Bleu	Blå	Blu
RL = Charge	Last	Carico

Indicaciones de utilización

E

El SMT-8-... es un interruptor de proximidad electrónico. Cuando el elemento sensor interno es accionado magnéticamente, se cierra un circuito eléctrico.

El SMT-8-... se utiliza para interrogar la posición del émbolo en cilindros de Festo con ranura para sensores integrada.

Para instalarlo en los cilindros redondos de Festo, debe utilizarse el kit de fijación SMBR-8 (kit de fijación no incluido en el suministro).

- Limpiar el SMT-8-... con lejía jabonosa (máx. + 60° C).

Instructions d'utilisation

F

Le SMT-8-... est un capteur de proximité électronique. L'élément de détection est actionné par un champ magnétique et ferme un circuit électrique.

Le SMT-8-... est utilisé pour détecter la position du piston des vérins Festo. Il se loge dans la rainure intégrée sur le vérin.

Il peut également être mis en place sur les vérins circulaires Festo à l'aide du kit de montage SMBR-8 (le kit ne fait pas partie de la fourniture).

- Nettoyer le SMT-8-... avec de l'eau savonneuse (+ 60° C max.)

Skötselansvning

S

SMT-8-... är en elektrisk lägesgivare. Det interna sensorelementet aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk strömkrets.

SMT-8-... är avsedd för avläsning av kolvläget hos Festo cylindrar med integrerat sensörspår.

I samband med monteringsatts SMBR-8 kan Festo rundcylindrar användas (monteringsatts ej integrerad i leverans).

- Rengör SMT-8-... med tvållösning (max + 60° C).

Indicazioni per l'utilizzo

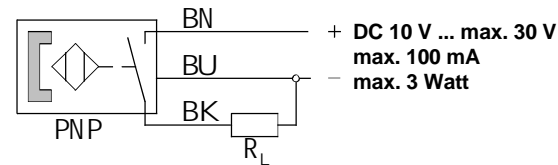
I

SMT-8-... è un sensore di prossimità elettronico. All'avvicinarsi del campo magnetico, l'elemento del sensore chiude un circuito elettrico.

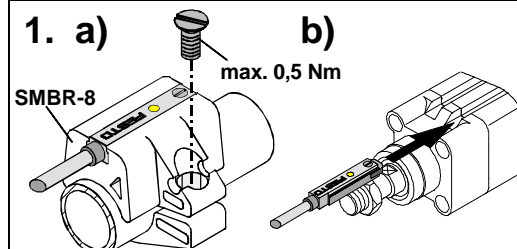
La funzione di questo sensore è di segnalare la posizione del pistone nei cilindri Festo dotati della scanalatura per sensori integrata. Il sensore SMT-8-... può essere impiegato nei cilindri Festo a sezione circolare in combinazione con il kit di montaggio SMBR-8 (kit di fissaggio non compreso nella fornitura).

- Per la pulizia del sensore SMT-8-... utilizzare acqua saponata (max. + 60° C).

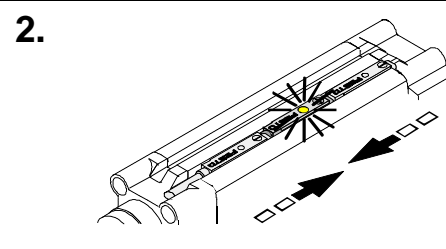
Conexión eléctrica Raccordement électrique



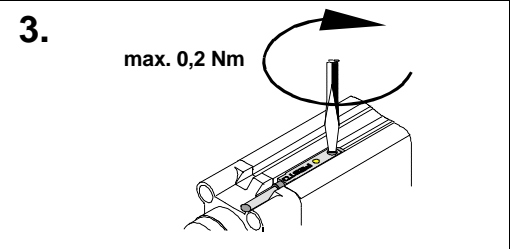
Einbauhinweise Mechanical connection



Conexión mecánica Montage mécanique



Mekaniska anslutningar Collegamento meccanico



Technische Daten**D**

Betriebsspannungsbereich	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Max. zul. Restwelligkeit	≤ 10% Ub
Max. zul. Schaltstrom	100 mA
Max. zul. Schaltleistung	3 W (ohmsche Last)
Spannungsabfall	max. 1,8 V
Reststrom	≤ 0,1 mA
Schaltbare Kapazität	100 nF
Schaltzeit	Ein: ≤ 0,2 ms Aus: ≤ 0,5 ms
Kurzschlussfestigkeit	ja
Verpolungsfestigkeit	ja
Umgebungstemperatur (Kabel starr)	-20° C ... +60° C
(Kabel bewegt)	-5° C ... +60° C
Lagertemperatur	-20° C ... +70° C
Schutzart	IP 65/67 nach EN 60 529
CE-Kennzeichnung nach	EN 60947-5-2 und EN 50 081-1
Werkstoffe	St, PUR

Technical data**GB**

Operating voltage range	DC 10 ... 30 V (=Vb)
Max. residual ripple	≤ 10% Vb
Max. perm switching current	100 mA
Max. perm. switching output	3 W (Ohmic load)
Voltage drop	max. 1.8 V
Residual current	≤ 0,1 mA
Switchable capacity	100 nF
Switching time	On: ≤ 0.2 ms Off: ≤ 0.5 ms
Short-circuit-proof	yes
Polarity-reversal protection	yes
Ambient temperature (cable immobile)	-20° C ... +60° C
(cable moveable)	-5° C ... +60° C
Storage temperature	-20° C ... +70° C
Protection class	IP 65/67 according to EN 60 529
CE symbol as per	EN 60947-5-2 and EN 50 081-1
Materials	St, PUR

Datos técnicos**E**

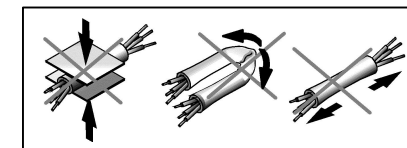
Tensión de funcionamiento	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Rizado residual máximo.	≤ 10% Ub
Corriente nominal máxima	100 mA
Carga máxima	3 W (carga Óhmica)
Caída de tensión	max. 1,8 V
Corriente residual	≤ 10 µA
Capacidad de interrupción	100 nF
Tiempo de respuesta	on: ≤ 0,2 ms off: ≤ 0,5 ms
Protección contra cortocircuito	si
Protec. contra polaridad inversa	si
Temperatura del ambiente (cable inmóvil)	-20° C ... +60° C
(cable en movimiento)	-5° C ... +60° C
Temperatura de almacen.	-20° C ... +70° C
Clase de protección	IP 65/67 según EN 60 529
Marcado CE según	EN 60947-5-2 y EN 50 081-1
Materiales	Acero, PUR



D Verwenden Sie nur Netzteile, mit sicherer elektrischer Trennung der Betriebsspannung nach IEC 742/EN 60742/VDE 0551 mit mind. 4 kV Isolationsfestigkeit (PELV). Schaltnetzteile nach EN 60950/VDE 0805 sind zulässig.

GB Use only power units with guarantee reliable elect. isolation of the operating voltages as per IEC 742/EN 60742/VDE 0551 with at least 4 kV isolation resistance (PELV). Switch power packs as per EN 60950/VDE 0805 are permitted.

E Utilizar sólo fuentes de alimentación que garanticen un aislamiento fiable de las tensiones de alimentación según IEC 742/EN 60742/VDE 0551 con una resistencia de aislamiento de por lo menos 4 kV (PELV). Pueden utilizarse fuentes de alimentación conmutadas según EN 60950/VDE 0805.

**Caractéristiques techniques****F**

Plage de tension de service	DC 10 à 30 V (=Ub)
Ondulation résiduelle adm.	max. ≤ 10% Ub
Courant nominal max. adm.	100 mA
Puissance de commut. max. adm.	3 W (charge résist.)
Chute de tension	max. 1,8 V
Courant résiduelle	≤ 10 µA
Charge capacitive commut.	100 nF
Temps de réponse	activé : ≤ 0,2 ms désact: ≤ 0,5 ms
Protection c. courts-circuits	oui
Prot. contre les invers. de polarité	oui
Température ambient (câble fixe)	-20° C ... +60° C
(câble mobile)	-5° C ... +60° C
Température de stockage	-20° C à +70° C
Indice de Protection	IP 65/67 selon NE 60 529
Conformité CE selon	NE 60947-5-2 et NE 50 081-1
Matériaux	Acier, PUR,

Tekniska data**S**

Driftspänning	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Max. tillåten rippel	≤ 10% Ub
Max. tillåten kopplingsström	max 500 mA
Max. tillåten kopplingseffekt	3 W (ohmsk last)
Spänningsfall	max. 1,8 V
Restström	≤ 10 µA
Kopplingskapacitet	100 nF
Reaktionstid	till: ≤ 0,2 ms från: ≤ 0,5 ms
Kortslutningssäker	ja
Polvändningsskydd	ja
Omgivningstemperatur (stel kabel)	-20° C ... +60° C
(rörlig kabel)	-5° C ... +60° C
Lagringstemperatur	-20° C ... +70° C
Kaplingsklass	IP 65/67 enligt EN 60 529
CE-märkning enligt	EN 60947-5-2 och EN 50 081-1
Materialer	St, PUR

Dati tecnici**I**

Tensione di azionamento	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Ondulazione residua (Ripple)	max. ≤ 10% Ub
Corrente di azionamento	max. 100 mA
Potere di rottura	max. 3 W (carico ohm.)
Caduta di tensione	max. 1,8 V
Corrente residua	≤ 10 µA
Capacità di commutazione	100 nF
Tempi di commut. - azionam.	≤ 0,2 ms
- disazionam	≤ 0,5 ms
Protezione c. corto circuito	si
Protezione c. inversione pol.	si
Temperatura ambiente (cavo fisso)	-20° C ... +60° C
(cavo mobile)	-5° C ... +60° C
Temperatura di stoccaggio	-20° C ... +70° C
Grado di protezione	IP 65/67 a norme EN 60 529
Marchio CE a norme in conformità di	EN 60947-5-2 e EN 50 081-1
Materiali	St, PUR



F N'utiliser que des blocs d'alimentation isolés selon la norme IEC 742/EN 60742 / VDE 0551 garantissant une tension d'isolement de 4 kV min. (TBT). Les alimentations à découpage à la norme EN 60950/VDE 0805.

S Använd endast nätdel som garanterar en säker elektrisk isolering av driftspänningen enligt IEC 742/EN 60742/VDE 0551 med minst 4 kV isolationstålighet (PELV). Kombinationsnättdelar är tillåtna enligt med EN 60950/VDE 0805.

I Utilizzare esclusivamente alimentatori in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio a norme IEC 742/EN 60742/VDE 0551 con una resistenza min. di isolamento di 4 kV (PELV). E' ammesso l'impiego di gruppi di alimentazione tipo "Chopper" a norme EN 60950/VDE 0805